

5462.42



1ST SERIES

THE SONGS
OF
Franz Schubert
a new and carefully revised edition
with original
English Words
BY

DAVID NESFIELD

- | | | | |
|---|---------------------------|------------------|-------|
| 1 | <u>THE ECHO</u> | Das Echo | 50 ¢ |
| 2 | THE POWER OF TEARS..... | Das Weinen | 50 .. |
| 3 | HOPE IN SPRING..... | Frühlings Glaube | 50 .. |
| 4 | REST IN PEACE..... | Litaney | 35 .. |
| 5 | BID ME NOT TELL THEE..... | Mignon's Lied | 35 .. |
| 6 | THE FISHER..... | Der Fischer | 40 .. |

SAN FRANCISCO
105 KEARNY ST.

M. GRAY,

PORTLAND OREGON
101 FIRST ST.

A. WALDTEUFEL. SAN JOSE.

Copyrighted 1875 according to law

THE ECHO.

DAS ECHO.

English version by D. NESFIELD.

FRANZ SCHUBERT, Op. 130.

Moderato.

mf *pp* *mf* *pp*

2. I sat there on the mea - dow, he saw me there to - day But
 2. Ich sass dort auf der Wie - se, da hat er mich ge - seh'n, doch

1. Be - lov - ed and good Moth - er, O bear me no ill will You
 1. Herz - lie - be, gu - te Mut - ter, o grol - le - nicht mit mir, du

p

in his loving reverence he stood quite far a - way And said glad I'd come
 blieb er ehr - er - bie - tig hübsch in der Fer - ne stehn und sprach: Gemüthlich

saw that Robin kissed me out yon - der on the hill. I'll tell you all a - -
 sahst den Hans mich küs - sen, doch ich kann nichts da - für. Ich will dir Al - les

M. G. 1096

Copyrighted A. D. 1876. by M. GRAY, according to Law.

near - er, did I not think you proud.
nä - her, nähmst du nicht ü - bel auf:

Say Mai - den, am I wel - - come?
sag' bin ich dir will - kommen?"

bout it If you will patient be; The E - cho on the "hill side," the
sa - gen, doch ha - - be nur Ge - - duld, das E - cho drauss'am Hü - - gel, beim

p *pp*

"wel - come!" the E - cho answered loud, the E - cho answered loud.
"Kommen!" rief schnell das E - cho drauf, rief schnell das E - cho drauf!

hill side" brought this re-buke on me, brought this re-buke on me.
Bü - gel, das ist an Al - lem Schuld, das ist an Al - lem Schuld.

mf

mf *pp* *mf* *pp*

4. He heard it and still clo-ser he drew near to my side Be-liev-ing I had

4. Dies hört' er und hatt' nä - her zu rü - cken mir ge - wagt, er glaub - te wohl, ich

3. Then came he and we lingered to-gether on the ground; He called me his own
3. Dann kam er auf die Wie-se, zu mir hin setzt er sich, hiess mich die schö-ne

spo - - ken each time the E - cho cried. Oh let me, quoth he soft - - ly, call

hät · · te das Al · · les ihm ge · · sagt; er · laubst du, sprach er zärt · · lich, dass

mai - den, and wound his arm a - round And begged that I would grant him, out

Li - - se, und schlang den Arm um mich, und bat, ich möcht' ihm sa - - gen, ob

[illegible]

thee henceforth my bride,
ich als mei - ne Braut

And as thy heart's pledge kiss me! "kiss me" the
dich recht von Herzen küs - se? "Küs - - se!" schrie

on the hill be - - yond,
ich ihm gut kann sein?

The trea-sure of my hearts love, "hearts love" re-
das war ihm sehr er-freu-lich; "Frei-lich!" rief

The image shows a musical score for 'The Swan' by Camille Saint-Saëns. It features a piano and a soprano. The piano part is in G major, 4/4 time, and the soprano part is in G major, 4/4 time. The piano part includes dynamics p, pp, and mf.

E - - cho swift re - plied, the E - - cho swift re - plied.
jetzt das E-cho laut, schrie jetzt das E-cho laut.

plied the E-cho fond, re - - plied the E-cho fond.
schnell das E-cho drein, rief schnell das E-cho drein.

6. Is Rob - in, dearest Moth - er, not
6. Ist dir der Hans, lieb' Mut - ter, nicht

5. Now see dear, how it happened that
5. Nun sieh, so ist's ge - kom - men, dass

worthy mine to be, Then tell him that the E - cho, deceived him cru - el - ly. But
recht zu meinem Mann, so sag', dass ihm das E - cho den bö - sen Streich gethan; doch

Robin kissed my brow, That wick - ed, wicked E - cho, it makes me an - gry now And
Hans mir gab den Kuss, das bö - se, bö - se E - cho, es macht mir viel Ver - druss; und

if you think we're fit - - ted each other's trials to share, Tell him in accents
glaubst du, dass wir pas - sen zu ei - nem E - he - paar, dann musst du ihn nicht

soon he'll be here, Moth - er, (I'm more to him than life,) To tell you how he
je - - tzo wird er kom - men, wirst se - hen si - cher - lich, und wird von dir be -

p

lov - ing, so lov - ing, I was the E - cho there, I was the E - cho there.
krän ken, magst denken, dass ich das E - cho war, dass ich das E - cho war.

loves me, "He loves me" and seek me for his wife, and seek me for his wife.
geh - ren, in Eh - ren, zu sei - nem Weibe mich, zu sei - nem Weibe mich.

pp *mf*

mf *pp* *mf* *pp*